

# Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ

(с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)

## Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров



*Дополнительную информацию можно получить по адресу:*

UNCITRAL secretariat, Vienna International Centre

P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria

Телефон: (+43-1) 26060-4060

Телефакс: (+43-1) 26060-5813

Интернет: [www.uncitral.org](http://www.uncitral.org)

Электронная почта: [uncitral@uncitral.org](mailto:uncitral@uncitral.org)

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

# Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ

(с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)

## Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Нью-Йорк, 2014 год

© Организация Объединенных Наций: Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, апрель 2014 года. Все права защищены во всех странах мира.

Настоящая публикация официально не редактировалась.

Подготовка к изданию: Секция английского языка и издательских и библиотечных услуг, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене.

# Содержание

|  | <i>Стр.</i> |
|--|-------------|
| <b>Резолюция 68/109 Генеральной Ассамблеи</b> . . . . .  | 1           |
| <b>Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)</b> . . . . . | 5           |
| <b>Раздел I. Вводные положения</b> . . . . .   | 5           |
| Сфера применения (статья 1) . . . . .  | 5           |
| Уведомление и исчисление сроков (статья 2) . . . . .   | 6           |
| Уведомление об арбитраже (статья 3). . . . .   | 7           |
| Ответ на уведомление об арбитраже (статья 4) . . . . .   | 8           |
| Представительство и помощь (статья 5) . . . . .  | 9           |
| Назначающие и компетентные органы (статья 6) . . . . .   | 9           |
| <b>Раздел II. Состав арбитражного суда</b> . . . . .   | 11          |
| Число арбитров (статья 7) . . . . .  | 11          |
| Назначение арбитров (статьи 8–10). . . . .   | 11          |
| Раскрытие обстоятельств арбитрами и отвод арбитров (статьи 11–13) . . . . .                        | 13          |
| Замена арбитра (статья 14). . . . .  | 14          |
| Повторение слушаний по делу в случае замены арбитра (статья 15) . . . . .                          | 14          |
| Исключение ответственности (статья 16). . . . .  | 15          |
| <b>Раздел III. Арбитражное разбирательство</b> . . . . .   | 16          |
| Общие положения (статья 17) . . . . .  | 16          |
| Место арбитражного разбирательства (статья 18) . . . . .   | 17          |
| Язык (статья 19). . . . .  | 17          |
| Исковое заявление (статья 20) . . . . .  | 17          |
| Возражения по иску (статья 21) . . . . .   | 18          |
| Изменение исковых требований или возражений по иску (статья 22) . . . . .                          | 19          |
| Отвод арбитражного суда по неподсудности (статья 23) . . . . .                                     | 19          |
| Дополнительные письменные заявления (статья 24) . . . . .  | 20          |
| Сроки (статья 25). . . . .   | 20          |
| Обеспечительные меры (статья 26). . . . .  | 20          |
| Доказательства (статья 27) . . . . .   | 22          |

|   | <i>Стр.</i> |
|---|-------------|
| Слушания (статья 28) .....  | 22          |
| Эксперты, назначенные арбитражным судом<br>(статья 29) .....  | 23          |
| Непредставление документов или неявка<br>стороны (статья 30) .....  | 24          |
| Завершение слушаний по делу (статья 31) .....   | 25          |
| Отказ от права на возражение (статья 32).....   | 25          |
| <b>Раздел IV. Арбитражное решение</b> .....   | <b>26</b>   |
| Принятие решений (статья 33).....   | 26          |
| Форма и юридическая сила арбитражного<br>решения (статья 34).....   | 26          |
| Применимое право, “дружественные посредники”<br>(статья 35).....  | 27          |
| Мировое соглашение или другие основания для<br>прекращения разбирательства (статья 36).....   | 27          |
| Толкование арбитражного решения (статья 37)....   | 28          |
| Исправление арбитражного решения (статья 38)....  | 28          |
| Дополнительное арбитражное решение<br>(статья 39).....  | 28          |
| Определение термина “издержки” (статья 40)....  | 29          |
| Гонорары и расходы арбитров (статья 41).....  | 30          |
| Распределение издержек (статья 42).....   | 31          |
| Аванс на покрытие издержек (статья 43).....   | 31          |
| <b>Приложение</b> .....   | <b>33</b>   |
| Типовая арбитражная оговорка для договоров ...  | 33          |
| Возможное заявление об отказе .....   | 33          |
| Типовые заявления о независимости согласно<br>статье 11 Регламента .....  | 33          |
| <b>Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте<br/>арбитражных разбирательств между инвесторами<br/>и государствами на основе международных<br/>договоров</b> ..... | <b>35</b>   |
| Статья 1. Сфера применения .....  | 35          |
| Применимость Правил .....   | 35          |
| Применение Правил .....   | 36          |
| Свобода усмотрения и полномочия<br>арбитражного суда.....   | 36          |
| Применимый документ в случае коллизии .....   | 37          |

|  |    |
|--|----|
| Применение в контексте арбитражных<br>разбирательств, проводимых в соответствии<br>с другими регламентами помимо<br>Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ ..... | 37 |
| Статья 2. Опубликование информации при<br>открытии арбитражного разбирательства .....  | 37 |
| Статья 3. Опубликование документов .....   | 37 |
| Статья 4. Представление третьего лица .....  | 38 |
| Статья 5. Представление Стороны международного<br>договора, не участвующей в споре .....   | 40 |
| Статья 6. Слушания .....   | 41 |
| Статья 7. Исключения из принципа прозрачности ..   | 41 |
| Конфиденциальная или защищаемая<br>информация .....  | 41 |
| Целостность арбитражного процесса .....  | 43 |
| Статья 8. Хранилище публикуемой информации ...   | 43 |





## **Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 16 декабря 2013 года**

*[по докладу Шестого комитета (A/68/462)]*

### **68/109. Правила Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (в редакции 2010 года с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли с целью содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли в интересах всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

*признавая* важное значение арбитража как метода урегулирования споров, которые могут возникать в контексте международных отношений, и широкое использование арбитража для урегулирования споров между инвесторами и государствами на основе международных договоров,

*ссылаясь* на свои резолюции 31/98 от 15 декабря 1976 года и 65/22 от 6 декабря 2010 года, в которых она рекомендовала использовать Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли<sup>1</sup>,

*учитывая,* что Арбитражный регламент широко используется для урегулирования споров между инвесторами и государствами на основе международных договоров,

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17), глава V, раздел C; и там же, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), глава III и приложение I.*

*признавая* необходимость разработки положений о прозрачности при урегулировании споров между инвесторами и государствами на основе международных договоров для учета публичных интересов, связанных с такими арбитражными разбирательствами,

*считая*, что правила о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров внесут значительный вклад в формирование согласованных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования международных инвестиционных споров, усилят прозрачность и подотчетность и будут способствовать благому управлению,

*отмечая*, что Комиссия приняла на своей сорок шестой сессии Правила о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров<sup>2</sup> и внесла поправки в Арбитражный регламент в редакции 2010 года, включив в новый пункт 4 статьи 1 ссылку на Правила о прозрачности<sup>3</sup>,

*отмечая также*, что Правила о прозрачности могут использоваться в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых в соответствии с другими регламентами помимо Арбитражного регламента, или в контексте специальных арбитражных разбирательств,

*отмечая далее*, что подготовка Правил о прозрачности была предметом обстоятельных обсуждений в Комиссии и что по ним проводились консультации с правительствами и заинтересованными межправительственными и международными неправительственными организациями,

1. *выражает признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за разработку и принятие Правил о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров<sup>2</sup> и Арбитражного регламента (в редакции 2010 года с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)<sup>3</sup>, которые содержатся в приложении к докладу Комиссии о работе ее сорок шестой сессии<sup>4</sup>;

---

<sup>2</sup> Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, глава III и приложение I.

<sup>3</sup> Там же, глава III, приложение II.

<sup>4</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*.

2. *просит* Генерального секретаря опубликовать и широко распространить текст Правил о прозрачности как вместе с Арбитражным регламентом (в редакции 2010 года с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году), так и в виде отдельного текста, в том числе в электронной форме, и препроводить их правительствам и заинтересованным организациям в области урегулирования споров;

3. *рекомендует* использовать Правила о прозрачности в отношении урегулирования инвестиционных споров в рамках их сферы применения, определенной в статье 1 Правил, и предлагает государствам, которые решили включить Правила в свои международные договоры, информировать об этом Комиссию;

4. *рекомендует также* с учетом любого положения в соответствующих международных договорах, которое может требовать более высокой степени прозрачности, чем это предусмотрено в Правилах о прозрачности, применять посредством соответствующих механизмов Правила к арбитражным разбирательствам по спорам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с международными договорами, предусматривающими защиту инвесторов и инвестиций и заключенными до даты вступления в силу Правил, в той степени, в какой такое применение согласуется с положениями этих международных договоров.

*68-е пленарное заседание,  
16 декабря 2013 года*



# Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)

## Раздел I. Вводные положения

### *Сфера применения\**

#### *Статья 1*

1. Если стороны договорились о том, что споры между ними в отношении какого-либо конкретного правоотношения, независимо от того, носит ли оно договорный характер, будут передаваться на рассмотрение в арбитраж согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, такие споры подлежат разрешению в соответствии с настоящим Регламентом с такими изменениями, о которых стороны могут договориться.

2. Предполагается, что стороны арбитражного соглашения, заключенного после 15 августа 2010 года, сослались на Регламент, действующий на дату начала арбитражного разбирательства, если только стороны не договорились о применении конкретного варианта Регламента. Это предположение не применяется, если арбитражное соглашение заключено посредством принятия после 15 августа 2010 года предложения, сделанного до этой даты.

3. Настоящий Регламент регулирует арбитражное разбирательство, за тем исключением, что в случае, когда какое-либо из его правил противоречит норме применимого к арбитражу закона, от которой стороны не вправе отступать, применяется эта норма закона.

4. Для целей арбитражного разбирательства между инвесторами и государствами, возбуждаемого согласно международному договору, предусматривающему защиту инвестиций или инвесторов, настоящий Регламент включает Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров (“Правила о прозрачности”) с учетом положений статьи 1 Правил о прозрачности.

---

\*Типовая арбитражная оговорка для договоров содержится в приложении к настоящему Регламенту.

## *Уведомление и исчисление сроков*

### *Статья 2*

1. Уведомление, включая извещение, сообщение или предложение, может передаваться с помощью любого средства связи, которое обеспечивает или допускает запись, подтверждающую факт его передачи.

2. Если какой-либо адрес указан одной из сторон специально для этой цели или разрешен арбитражным судом, всякое уведомление доставляется этой стороне по этому адресу и в случае такой доставки считается полученным. Доставка с использованием таких электронных средств, как факсимильная связь или электронная почта, может быть произведена лишь на адрес, указанный или разрешенный для этой цели.

3. В отсутствие такого указания или разрешения уведомление

а) является полученным, если оно вручено адресату; или

б) считается полученным, если оно доставлено в место нахождения коммерческого предприятия, обычное местожительство или по почтовому адресу адресата.

4. Если после разумных усилий доставка не может быть произведена согласно пунктам 2 или 3, то уведомление считается полученным, если оно направлено в последнее известное местонахождение коммерческого предприятия, обычное местожительство или по почтовому адресу адресата с помощью заказного почтового отправления или с помощью других средств, обеспечивающих запись, подтверждающую доставку или попытку доставки.

5. Уведомление считается полученным в день его доставки согласно пунктам 2, 3 или 4 или попытки доставки согласно пункту 4. Уведомление, передаваемое с помощью электронных средств, считается полученным в день его отправления, за исключением переданного таким образом уведомления об арбитраже, которое считается полученным только в день, когда оно поступает на электронный адрес адресата.

6. Для целей исчисления сроков по настоящему Регламенту течение срока начинается со следующего дня после получения уведомления. Если последний день такого срока приходится на официальный праздник или нерабочий день

в местожительстве или в местонахождении коммерческого предприятия адресата, срок продлевается до ближайшего рабочего дня. Официальные праздники или нерабочие дни, имеющие место в течение срока, не исключаются при его исчислении.

## ***Уведомление об арбитраже***

### ***Статья 3***

1. Сторона или стороны, возбуждающие арбитражное разбирательство (далее именуемые “истец”), направляют другой стороне или сторонам (далее именуемым “ответчик”) уведомление об арбитраже.

2. Арбитражное разбирательство считается начатым в день получения ответчиком уведомления об арбитраже.

3. Уведомление об арбитраже включает:

a) требование о передаче спора на арбитражное разбирательство;

b) наименования и контактные данные сторон;

c) указание на соответствующее арбитражное соглашение;

d) указание на какой-либо договор или другой юридический документ, из которого или в отношении которого возникает спор, или, в отсутствие такого договора или документа, краткое описание соответствующего правоотношения;

e) краткое описание искового требования и указание, в соответствующем случае, размера спорной суммы;

f) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;

g) предложение относительно числа арбитров, языка и места арбитражного разбирательства, если это не было ранее согласовано сторонами.

4. Уведомление об арбитраже может также включать:

a) предложение о назначении компетентного органа, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 6;

b) предложение о назначении единоличного арбитра, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 8;

c) уведомление о назначении арбитра, которое предусмотрено в статье 9 или в статье 10.

5. Образованию арбитражного суда не препятствует любое разногласие в отношении достаточности уведомления об арбитраже, которое в конечном счете подлежит урегулированию арбитражным судом.

### ***Ответ на уведомление об арбитраже***

#### ***Статья 4***

1. В течение 30 дней после получения уведомления об арбитраже ответчик направляет истцу ответ на уведомление об арбитраже, который включает:

*a)* наименование и контактные данные каждого ответчика;

*b)* ответ на информацию, изложенную в уведомлении об арбитраже в соответствии с подпунктами *c)–g)* пункта 3 статьи 3.

2. Ответ на уведомление об арбитраже может также включать:

*a)* любое заявление об отводе арбитражного суда, который будет учрежден в соответствии с настоящим Регламентом, по неподсудности;

*b)* предложение о назначении компетентного органа, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 6;

*c)* предложение о назначении единоличного арбитра, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 8;

*d)* уведомление о назначении арбитра, которое предусмотрено в статье 9 или в статье 10;

*e)* краткое описание встречных требований или требований для целей зачета, если таковые имеются, в том числе, если это уместно, указание соответствующих сумм и испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;

*f)* уведомление об арбитраже в соответствии со статьей 3, если ответчик формулирует требование в отношении какой-либо иной стороны арбитражного соглашения, чем истец.

3. Образованию арбитражного суда не препятствует любое разногласие в отношении непредставления ответчиком ответа на уведомление об арбитраже или направления неполного или запоздалого ответа на уведомление об арбитраже, которое в конечном счете подлежит урегулированию арбитражным судом.



## ***Представительство и помощь***

### ***Статья 5***

Каждая сторона может быть представлена лицами, выбранными ею, или пользоваться помощью таких лиц. Имена и адреса таких лиц должны быть сообщены всем сторонам и арбитражному суду. В таком сообщении должно указываться, произведено ли данное назначение для целей представительства или для целей помощи. Если какое-либо лицо должно выступать в качестве представителя стороны, то арбитражный суд – по своей собственной инициативе или по просьбе любой стороны – может в любое время потребовать подтверждения полномочий, предоставленных этому представителю, в такой форме, какую может определить арбитражный суд.

## ***Назначающие и компетентные органы***

### ***Статья 6***

1. Если стороны еще не договорились о выборе компетентного органа, то та или иная сторона может в любое время предложить наименование или наименования одного или нескольких учреждений или лиц, включая Генерального секретаря Постоянной палаты третейского суда в Гааге (далее именуемой ППТС), одно из которых могло бы выступать в качестве компетентного органа.

2. Если все стороны не договорились о выборе компетентного органа в течение 30 дней после получения всеми другими сторонами предложения, внесенного в соответствии с пунктом 1, то любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС назначить компетентный орган.

3. Если настоящий Регламент предусматривает срок, в течение которого та или иная сторона должна передать тот или иной вопрос на рассмотрение компетентного органа, а таковой не согласован или не назначен, то течение срока приостанавливается с даты, в которую сторона начинает процедуру согласования или назначения компетентного органа, до даты достижения такого соглашения или осуществления назначения.

4. За исключением случаев, указанных в пункте 4 статьи 41, если компетентный орган отказывается выступать в этом качестве или если он не назначает арбитра в течение 30 дней после получения им соответствующей просьбы стороны, бездействует в течение любого другого

срока, предусмотренного настоящим Регламентом, или не принимает решения об отводе арбитра в течение разумного срока после получения соответствующей просьбы стороны, то любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС назначить заменяющий компетентный орган.

5. При осуществлении своих функций в соответствии с настоящим Регламентом компетентный орган и Генеральный секретарь ППТС могут запросить у любой стороны и арбитров информацию, которую они считают необходимой, и предоставляют сторонам и, в соответствующих случаях, арбитрам возможность изложить свое мнение таким образом, какой они считают надлежащим. Все подобные сообщения в адрес или от имени компетентного органа или Генерального секретаря ППТС предоставляются отправителем также всем другим сторонам.

6. Когда к компетентному органу обращаются с просьбой назначить арбитра в соответствии со статьями 8, 9, 10 или 14, сторона, которая обращается с такой просьбой, направляет компетентному органу копии уведомления об арбитраже и любого ответа на уведомление об арбитраже, если таковой имеется.

7. Компетентный орган учитывает такие соображения, какие, по всей вероятности, обеспечат назначение независимого и беспристрастного арбитра, а также принимает во внимание целесообразность назначения арбитра, имеющего иное гражданство, чем гражданство сторон.

## **Раздел II. Состав арбитражного суда**

### ***Число арбитров***

#### ***Статья 7***

1. Если стороны не согласовали ранее число арбитров и если в течение 30 дней после получения ответчиком уведомления об арбитраже стороны не договорились о том, что будет лишь один арбитр, то назначаются три арбитра.

2. Несмотря на пункт 1, если другие стороны не ответили на предложение какой-либо стороны назначить единоличного арбитра в течение срока, установленного в пункте 1, и соответствующая сторона или стороны не назначили второго арбитра в соответствии со статьей 9 или статьей 10, то компетентный орган может, по просьбе какой-либо стороны, назначить единоличного арбитра согласно процедуре, предусмотренной в пункте 2 статьи 8, если он определит, что с учетом обстоятельств дела это является более целесообразным.

### ***Назначение арбитров (статьи 8–10)***

#### ***Статья 8***

1. Если стороны договорились о том, что должен быть назначен единоличный арбитр, и если в течение 30 дней после получения всеми другими сторонами предложения о назначении единоличного арбитра стороны не пришли к соглашению по данному вопросу, то единоличный арбитр, по просьбе любой из сторон, назначается компетентным органом.

2. Компетентный орган назначает единоличного арбитра как можно скорее. Производя такое назначение, компетентный орган использует нижеследующую процедуру-список, если только стороны не договорятся о неприменении этой процедуры-списка или компетентный орган по своему усмотрению не признает нецелесообразным ее использование в конкретном случае:

*a)* компетентный орган направляет каждой из сторон идентичный список, содержащий не менее трех имен;

*b)* в течение 15 дней после получения этого списка каждая сторона может возвратить его компетентному

органу, исключив имя или имена лиц, против которых она возражает, и пронумеровав остающиеся в списке имена в порядке своего предпочтения;

с) по истечении вышеупомянутого срока компетентный орган назначает единоличного арбитра из числа лиц, одобренных в возвращенных ему списках, и в соответствии с порядком предпочтения, указанным сторонами;

d) если по какой-либо причине назначение не может быть произведено в соответствии с данной процедурой, компетентный орган вправе назначить единоличного арбитра по своему усмотрению.

## *Статья 9*

1. В случае, когда должны быть назначены три арбитра, каждая сторона назначает по одному арбитру. Назначенные таким образом два арбитра избирают третьего арбитра, который выступает в качестве арбитра – председателя арбитражного суда.

2. Если в течение 30 дней после получения от любой из сторон уведомления о назначении арбитра другая сторона не уведомила первую сторону о назначенном ею арбитра, то первая сторона может просить компетентный орган назначить второго арбитра.

3. Если в течение 30 дней после назначения второго арбитра два арбитра не пришли к соглашению о выборе арбитра-председателя, то последний назначается компетентным органом в таком же порядке, который предусмотрен в статье 8 для назначения единоличного арбитра.

## *Статья 10*

1. Для целей пункта 1 статьи 9, если должны быть назначены три арбитра и в качестве истца или ответчика выступают несколько сторон, то, за исключением случаев, когда стороны договорились об ином способе назначения арбитров, несколько сторон совместно, будучи либо истцом, либо ответчиком, назначают арбитра.

2. Если стороны договорились о том, что арбитражный суд должен состоять из иного числа арбитров, чем один или три, то арбитры назначаются таким способом, какой согласован сторонами.

3. Если не удастся учредить арбитражный суд в соответствии с настоящим Регламентом, то компетентный орган,

по просьбе любой из сторон, учреждает арбитражный суд и при этом может отозвать любое ранее произведенное назначение и назначить или переназначить каждого из арбитров, а также назначить одного из них в качестве арбитра-председателя.

## ***Раскрытие обстоятельств арбитрами и отвод арбитров\*\* (статьи 11–13)***

### *Статья 11*

Если к какому-либо лицу обращаются в связи с возможным его назначением в качестве арбитра, то оно раскрывает любые обстоятельства, которые могут вызвать оправданные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Арбитр с момента своего назначения и в течение всего арбитражного разбирательства незамедлительно раскрывает любые такие обстоятельства сторонам и другим арбитрам, за исключением случаев, когда они уже были ранее уведомлены им об этих обстоятельствах.

### *Статья 12*

1. Любому арбитру может быть заявлен отвод, если имеются обстоятельства, вызывающие оправданные сомнения в его беспристрастности или независимости.
2. Сторона может заявить отвод назначенному ею арбитру только по основаниям, которые стали известными ей после назначения.
3. В случае бездействия арбитра или в случае его юридической или фактической неспособности выполнять свои функции в отношении отвода арбитра применяется процедура, предусмотренная в статье 13.

### *Статья 13*

1. Сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитру, направляет уведомление об отводе в течение 15 дней после того, как ей было сообщено о его назначении, или в течение 15 дней после того, как обстоятельства, упомянутые в статье 11 и статье 12, стали ей известными.

---

\*\*Типовые заявления о независимости согласно статье 11 содержатся в приложении к настоящему Регламенту.

2. Уведомление об отводе сообщается всем другим сторонам, отводимому арбитру и другим арбитрам. Такое уведомление об отводе содержит основания для отвода.

3. Когда отвод арбитру был заявлен какой-либо стороной, все стороны могут согласиться на отвод арбитра. Равным образом, арбитр, в отношении которого заявлен отвод, может сам отказаться от должности. Ни такое согласие, ни такой отказ не предполагают признания действительности оснований для отвода.

4. Если в течение 15 дней с даты уведомления об отводе не все стороны соглашаются с отводом или если отводимый арбитр сам не отказывается от должности, сторона, заявляющая отвод, может продолжить процедуру отвода. В таком случае она в течение 30 дней с даты уведомления об отводе обращается с просьбой о вынесении решения об отводе к компетентному органу.

## ***Замена арбитра***

### *Статья 14*

1. С учетом пункта 2 в любом случае, когда арбитр должен быть заменен в ходе арбитражного разбирательства, новый арбитр назначается или избирается в соответствии с предусмотренной в статьях 8–11 процедурой, которая была применима к назначению или избранию заменяемого арбитра. Эта процедура применяется даже в том случае, если в ходе назначения заменяемого арбитра сторона не воспользовалась своим правом на назначение или на участие в назначении.

2. Если, по просьбе какой-либо стороны, компетентный орган определяет, что с учетом исключительных обстоятельств дела было бы оправданным лишение какой-либо стороны ее права назначать нового арбитра, то после предоставления сторонам и остальным арбитрам возможности высказать свое мнение компетентный орган может: *a)* назначить нового арбитра; или *b)* после закрытия слушаний, уполномочить других арбитров продолжить арбитраж и вынести любое определение или арбитражное решение.

## ***Повторение слушаний по делу в случае замены арбитра***

### *Статья 15*

В случае замены арбитра разбирательство возобновляется со стадии, на которой замененный арбитр прекратил

выполнять свои функции, если только арбитражный суд не примет иное решение.

### ***Исключение ответственности***

#### ***Статья 16***

За исключением случаев намеренных противоправных действий, стороны отказываются в полном объеме, в котором это допустимо согласно применимому закону, от права предъявлять любые иски арбитрам, компетентному органу и любому лицу, назначенному арбитражным судом, за любые действия или упущения в связи с арбитражным разбирательством.

## **Раздел III. Арбитражное разбирательство**

### *Общие положения*

#### *Статья 17*

1. С соблюдением настоящего Регламента арбитражный суд может вести арбитражное разбирательство таким образом, какой он считает надлежащим, при условии равного отношения к сторонам и предоставления каждой из них на соответствующей стадии процесса разумной возможности для изложения своей позиции. Арбитражный суд по своему усмотрению ведет разбирательство, стремясь избежать неоправданных задержек и расходов и обеспечить справедливый и эффективный процесс разрешения спора между сторонами.

2. В кратчайшие практически возможные сроки после своего образования и предложения сторонам изложить свои позиции арбитражный суд устанавливает предварительные сроки арбитражного разбирательства. Арбитражный суд может в любой момент после предложения сторонам изложить свои позиции продлить или сократить любой срок, установленный в настоящем Регламенте или согласованный сторонами.

3. Если на соответствующей стадии процесса любая сторона просит об этом, арбитражный суд проводит заседания для заслушивания показаний свидетелей, включая свидетелей-экспертов, или для устных прений. При отсутствии такой просьбы арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли такие слушания или осуществлять разбирательство на основании документов и других материалов.

4. Все сообщения, направляемые одной из сторон в арбитражный суд, передаются ею всем другим сторонам. Такие сообщения передаются одновременно, за исключением случаев, когда иное разрешено арбитражным судом, если он может сделать это в соответствии с применимым законом.

5. Арбитражный суд может, по просьбе любой стороны, разрешить одному или нескольким третьим лицам вступить в арбитраж в качестве стороны, при условии что такое лицо является стороной арбитражного соглашения, если только арбитражный суд после предоставления всем сторонам, включая лицо или лиц, вступающих в разбирательство, возможности быть заслушанными не установит, что такое



вступление не следует допускать ввиду причинения ущерба правам любой из этих сторон. Арбитражный суд может вынести одно арбитражное решение или несколько арбитражных решений в отношении всех сторон, участвующих таким образом в арбитражном разбирательстве.

### ***Место арбитражного разбирательства***

#### ***Статья 18***

1. Если стороны не договорились ранее о месте проведения арбитражного разбирательства, то такое место определяется арбитражным судом с учетом обстоятельств дела. Арбитражное решение считается вынесенным в месте проведения арбитражного разбирательства.

2. Арбитражный суд может собраться в любом месте, которое он считает надлежащим для проведения обсуждения. Если только стороны не договорились об ином, арбитражный суд также может заседать в любом месте, которое он считает надлежащим для любой иной цели, включая проведение слушаний.

### ***Язык***

#### ***Статья 19***

1. С соблюдением соглашения сторон арбитражный суд незамедлительно после его назначения решает вопрос о языке или языках, которые должны использоваться в арбитражном процессе. Это решение относится к исковому заявлению, возражениям по иску и любым другим письменным заявлениям и, в случае проведения устного разбирательства, к языку или языкам, которые должны использоваться в ходе такого разбирательства.

2. Арбитражный суд может распорядиться о том, чтобы любые документы, приложенные к исковому заявлению или к возражениям ответчика по иску, а равно любые дополнительные документы или доказательства, представленные в ходе разбирательства на языке подлинника, сопровождалось переводом на язык или языки, о которых договорились стороны или которые определены арбитражным судом.

### ***Исковое заявление***

#### ***Статья 20***

1. В течение срока, устанавливаемого арбитражным судом, истец направляет ответчику и каждому из арбитров

свое исковое заявление в письменной форме. Если истец того пожелает, он может рассматривать в качестве своего искового заявления уведомление об арбитраже, упоминаемое в статье 3, при условии что такое уведомление об арбитраже также соответствует требованиям, предусмотренным в пунктах 2–4 настоящей статьи.

2. Исковое заявление включает:

- a) наименования и контактные данные сторон;
- b) изложение обстоятельств, подтверждающих исковые требования;
- c) спорные вопросы;
- d) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;
- e) юридические основания или аргументы, подкрепляющие исковое требование.

3. К исковому заявлению прилагаются копии любого договора или другого юридического документа, из которого или в отношении которого возникает спор, а также копия арбитражного соглашения.

4. Исковое заявление должно сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается истец, или ссылками на них.

## ***Возражения по иску***

### ***Статья 21***

1. В течение срока, устанавливаемого арбитражным судом, ответчик направляет истцу и каждому из арбитров свои возражения по иску в письменной форме. Если ответчик того пожелает, он может рассматривать в качестве возражений по иску свой ответ на уведомление об арбитраже, упоминаемое в статье 4, при условии что такой ответ на уведомление об арбитраже также соответствует требованиям, предусмотренным в пункте 2 настоящей статьи.

2. В возражениях по иску содержатся ответы в отношении пунктов b) e) искового заявления (пункт 2 статьи 20). Возражения ответчика по иску должны сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается ответчик, или ссылками на них.

3. В своих возражениях по иску или на более поздней стадии арбитражного процесса, если арбитражный суд

признает, что при данных обстоятельствах задержка была оправданной, ответчик может предъявить встречный иск или заявить требование в целях зачета, при условии что арбитражный суд обладает компетенцией на их рассмотрение.

4. В отношении встречного иска, требования, предусмотренного в пункте 2 *ж*) статьи 4, и требования, заявляемого в целях зачета, применяются положения пунктов 2–4 статьи 20.

### ***Изменение исковых требований или возражений по иску***

#### ***Статья 22***

В ходе арбитражного разбирательства любая сторона может изменить или дополнить свои исковые требования или возражения, включая встречный иск или требование в целях зачета, если только арбитражный суд не признает нецелесообразным разрешать такое изменение или дополнение с учетом допущенной задержки или ущерба для интересов других сторон или любых иных обстоятельств. Однако исковое требование или возражение, включая встречный иск или требование в целях зачета, не могут быть изменены или дополнены таким образом, чтобы в результате изменения или дополнения они оказались выходящими за пределы компетенции арбитражного суда.

### ***Отвод арбитражного суда по неподсудности***

#### ***Статья 23***

1. Арбитражный суд вправе вынести постановление о круге подсудных ему вопросов, включая любые возражения относительно наличия или действительности арбитражного соглашения. Для этой цели арбитражная оговорка, являющаяся частью договора, рассматривается как соглашение, не зависящее от других условий договора. Признание арбитражным судом ничтожности договора автоматически не влечет за собой недействительности арбитражной оговорки.

2. Отвод арбитражного суда по неподсудности заявляется не позднее представления возражений по иску или – в отношении встречного иска или требования в целях зачета – возражений по встречному иску или требованию в целях зачета. Назначение стороной арбитра или ее участие в назначении арбитра не лишает сторону права сделать такое

заявление об отводе. Заявление о том, что арбитражный суд выходит за рамки своих полномочий, делается, как только вопрос, который, по мнению стороны, выходит за эти рамки, ставится в ходе арбитражного разбирательства. Арбитражный суд может в любом случае принять заявление, сделанное позднее, если он сочтет задержку оправданной.

3. Арбитражный суд может вынести постановление по заявлению об отводе, упомянутому в пункте 2 настоящей статьи, либо как по вопросу предварительного характера, либо в решении по существу спора. Арбитражный суд может продолжить арбитражное разбирательство и вынести арбитражное решение независимо от того, что ходатайство об оспаривании его полномочий находится на рассмотрении суда.

### ***Дополнительные письменные заявления***

#### ***Статья 24***

Арбитражный суд определяет, какие еще письменные заявления в дополнение к исковому заявлению и возражениям по иску должны быть затребованы от сторон или могут быть представлены ими, и устанавливает срок для подачи таких заявлений.

### ***Сроки***

#### ***Статья 25***

Устанавливаемые арбитражным судом сроки для представления письменных заявлений (включая исковое заявление и возражения по иску) не должны превышать 45 дней. Однако арбитражный суд может продлевать сроки, если находит это оправданным.

### ***Обеспечительные меры***

#### ***Статья 26***

1. Арбитражный суд может, по просьбе какой-либо стороны, предписать обеспечительные меры.

2. Обеспечительная мера – это любая временная мера, при помощи которой в любой момент, предшествующий вынесению арбитражного решения, которым окончательно урегулируется спор, арбитражный суд распоряжается, например, помимо прочего, о том, чтобы та или иная сторона:

*a)* поддерживала или восстановила статус-кво до решения спора;

*b)* приняла меры с целью предупреждения *i)* текущего или неизбежного ущерба или *ii)* ущерба самому арбитражу или воздерживалась от принятия мер, которые могут причинить такой ущерб;

*c)* предоставила средства для сохранения активов, за счет которых может быть исполнено последующее арбитражное решение; или

*d)* сохраняла доказательства, которые могут относиться к делу и иметь существенное значение для разрешения спора.

3. Сторона, запрашивающая обеспечительную меру согласно пунктам 2 *a)–c)*, убеждает арбитражный суд в том, что:

*a)* может быть причинен ущерб, который нельзя должным образом устранить путем присуждения убытков, если распоряжение о принятии такой меры не будет вынесено, и такой ущерб существенно перевешивает ущерб, который может быть причинен стороне, в отношении которой принимается такая мера, если эта мера будет предпринята; и

*b)* существует разумная возможность того, что запрашивающая сторона добьется успеха в отношении существа требования. Любое определение относительно такой возможности не затрагивает свободу усмотрения арбитражного суда при вынесении любых последующих определений.

4. Применительно к просьбе о принятии обеспечительной меры согласно пункту 2 *d)* требования, предусмотренные в пунктах 3 *a)* и *b)*, применяются только в той мере, в которой арбитражный суд считает это уместным.

5. Арбитражный суд может изменить, приостановить или отменить предписанную им обеспечительную меру по заявлению любой из сторон или, при исключительных обстоятельствах и после предварительного уведомления сторон, по собственной инициативе арбитражного суда.

6. Арбитражный суд может потребовать от стороны, запрашивающей обеспечительную меру, предоставить надлежащее обеспечение в связи с этой мерой.

7. Арбитражный суд может потребовать от любой стороны незамедлительно раскрыть информацию о любом существенном изменении обстоятельств, на основании

которых была запрошена или предписана обеспечительная мера.

8. На сторону, запрашивающую обеспечительную меру, может быть возложена ответственность за любые издержки и убытки, причиненные такой мерой любой стороне, если арбитражный суд впоследствии определит, что при обстоятельствах, существовавших на тот момент, эта мера не должна была предписываться. Арбитражный суд может присудить возмещение таких издержек и убытков в любой момент разбирательства.

9. Обращение стороны к судебному органу с просьбой о принятии обеспечительных мер не должно рассматриваться как несовместимое с соглашением об арбитраже или как отказ от этого соглашения.

## *Доказательства*

### *Статья 27*

1. Каждая сторона обязана доказать те обстоятельства, на которые она ссылается в обоснование своих требований или возражений.

2. Свидетелями, в том числе свидетелями-экспертами, представляемыми сторонами для дачи показаний в арбитражном суде по любому вопросу факта или экспертизы, могут выступать любые лица, независимо от того, является ли такое лицо стороной арбитражного разбирательства и связано ли оно с какой-либо из сторон каким бы то ни было образом. Если арбитражный суд не распорядится об ином, заявления свидетелей, в том числе свидетелей-экспертов, могут представляться в письменной форме за их подписью.

3. В любой момент в ходе арбитражного разбирательства арбитражный суд может затребовать от сторон представление документов, вещественных или иных доказательств в срок, устанавливаемый арбитражным судом.

4. Допустимость, относимость, существенность и значимость представленных доказательств определяются самим арбитражным судом.

## *Слушания*

### *Статья 28*

1. В случае проведения устного разбирательства арбитражный суд направляет сторонам надлежащее заблаговре-

менное уведомление о дате, часе и месте такого разбирательства.

2. Свидетели, в том числе свидетели-эксперты, могут заслушиваться при таких условиях и опрашиваться таким образом, которые устанавливаются арбитражным судом.

3. Слушания проходят при закрытых дверях, если стороны не договорились об ином. На время дачи показаний любым свидетелем или свидетелями, в том числе свидетелями-экспертами, арбитражный суд может потребовать удаления других свидетелей, в том числе свидетелей-экспертов, за исключением случаев, когда свидетелем, в том числе свидетелем-экспертом, является одна из сторон арбитражного разбирательства, которой, как правило, не предлагается удалиться со слушаний.

4. Арбитражный суд может распорядиться о проведении опроса свидетелей, в том числе свидетелей-экспертов, с помощью средств дальней связи, которые не требуют физического присутствия на слушаниях (например, с помощью видеосвязи).

### *Эксперты, назначенные арбитражным судом*

#### *Статья 29*

1. После консультаций со сторонами арбитражный суд может назначить одного или нескольких независимых экспертов, с тем чтобы они в письменном виде представили ему доклад по конкретным вопросам, указанным арбитражным судом. Копия документа о поручении, возложенном арбитражным судом на эксперта, направляется сторонам.

2. До принятия назначения эксперт, как правило, представляет арбитражному суду и сторонам сведения о своей квалификации и заявление о своей беспристрастности и независимости. В течение срока, установленного арбитражным судом, стороны сообщают арбитражному суду о том, имеются ли у них какие-либо возражения относительно квалификации, беспристрастности или независимости данного эксперта. Арбитражный суд незамедлительно выносит решение о том, следует ли принять любые такие возражения. После назначения эксперта та или иная сторона может представить возражение относительно квалификации, беспристрастности или независимости данного эксперта только в том случае, если это возражение обусловлено причинами, которые стали известны стороне после назначения. Арбит-

ражный суд незамедлительно выносит решение о том, какие меры следует принять, если такие меры необходимы.

3. Стороны представляют эксперту любую относящуюся к делу информацию или передают ему для осмотра любые относящиеся к делу документы или товары, которые он может затребовать от них. Любые споры между стороной и таким экспертом в отношении обоснованности его требования о представлении информации, документов или товаров разрешаются арбитражным судом.

4. По получении доклада эксперта арбитражный суд препровождает копию доклада сторонам, которым должна быть предоставлена возможность выразить в письменном виде свое мнение по докладу. Каждая из сторон имеет право ознакомиться с любым документом, на который эксперт ссылается в своем докладе.

5. По просьбе любой стороны эксперт после передачи своего доклада может быть заслушан на заседании, на котором сторонам должна быть предоставлена возможность присутствовать и задавать вопросы эксперту. В ходе этого заседания любая сторона может представить свидетелей-экспертов для дачи показаний по спорным вопросам. К такого рода процедуре применяются положения статьи 28.

### ***Непредставление документов или неявка стороны***

#### ***Статья 30***

1. Если в течение срока, установленного настоящим Регламентом или арбитражным судом, и без указания уважительной причины:

*a)* истец не представляет свое исковое заявление, то арбитражный суд выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства, если не осталось вопросов, по которым может требоваться решение, и арбитражный суд не сочтет уместным сделать это;

*b)* ответчик не представляет ответа на уведомление об арбитраже или своих возражений по иску, то арбитражный суд постановляет продолжить разбирательство, не рассматривая такое непредставление само по себе как признание утверждений истца; положения настоящего подпункта применяются также к непредставлению истцом возражений по встречному иску или к требованию в целях зачета.

2. Если сторона, будучи должным образом уведомлена в соответствии с настоящим Регламентом, не является на засе-



дание без указания уважительной причины, то арбитражный суд может продолжить арбитражное разбирательство.

3. Если сторона, которой арбитражный суд должным образом предложил представить документы, вещественные или иные доказательства, не представляет их в установленный срок без указания уважительной причины, то арбитражный суд может вынести арбитражное решение на основании имеющихся в его распоряжении доказательств.

### ***Завершение слушаний по делу***

#### ***Статья 31***

1. Арбитражный суд может поставить перед сторонами вопрос о том, имеются ли у них еще какие-либо доказательства или заявления, или свидетели для заслушивания, и при отсутствии таковых он может объявить о завершении слушаний по делу.

2. Арбитражный суд может, если сочтет это необходимым ввиду исключительных обстоятельств, принять решение по собственной инициативе или по ходатайству стороны о возобновлении слушаний в любое время до вынесения арбитражного решения.

### ***Отказ от права на возражение***

#### ***Статья 32***

То обстоятельство, что какая-либо из сторон не возразила незамедлительно против любого несоблюдения настоящего Регламента или любого требования арбитражного соглашения, считается отказом от права этой стороны заявить такое возражение, если только эта сторона не сможет доказать, что, с учетом обстоятельств, незаявление возражения было обоснованным.

## **Раздел IV. Арбитражное решение**

### ***Принятие решений***

#### ***Статья 33***

1. При наличии более чем одного арбитра любое решение или иное постановление арбитражного суда принимается большинством арбитров.
2. В отношении процессуальных вопросов при отсутствии большинства или в случае, когда арбитражный суд уполномочил на то арбитра-председателя, последний может принимать решение единолично, с тем, однако, что его решение может быть пересмотрено арбитражным судом.

### ***Форма и юридическая сила арбитражного решения***

#### ***Статья 34***

1. Арбитражный суд вправе выносить отдельные арбитражные решения по различным вопросам в различное время.
2. Все арбитражные решения излагаются в письменной форме и являются окончательными и обязательными для сторон. Стороны выполняют все арбитражные решения незамедлительно.
3. Арбитражный суд указывает мотивы, на которых основано арбитражное решение, за исключением случаев, когда стороны согласились, что арбитражное решение не должно быть мотивировано.
4. Арбитражное решение должно быть подписано арбитрами и содержать указание даты, в которую арбитражное решение было вынесено, и места арбитража. Если при наличии более чем одного арбитра один из них не подписывает арбитражное решение, то в этом решении должна быть указана причина отсутствия его подписи.
5. Арбитражное решение может быть опубликовано с согласия всех сторон или в тех случаях и в той мере, в каких раскрытие информации об арбитражном решении требуется от стороны в результате лежащего на ней юридического обязательства, в целях защиты или сохранения

юридического права или в связи с проводимым юридическим разбирательством в суде или другом компетентном органе.

6. Копии арбитражного решения, подписанные арбитрами, направляются сторонам арбитражным судом.

### ***Применимое право, “дружественные посредники”***

#### ***Статья 35***

1. Арбитражный суд применяет нормы права, которые стороны указали как подлежащие применению при решении спора по существу. При отсутствии такого указания сторон арбитражный суд применяет право, которое он сочтет уместным.

2. Арбитражный суд выносит решение в качестве “дружественного посредника”, или *ex aequo et bono*, лишь в том случае, если стороны прямо уполномочили арбитражный суд на это.

3. Во всех случаях арбитражный суд принимает решение в соответствии с условиями договора, при наличии такового, и с учетом любых торговых обычаев, применимых к данной сделке.

### ***Мировое соглашение или другие основания для прекращения разбирательства***

#### ***Статья 36***

1. Если до вынесения арбитражного решения стороны достигают соглашения об урегулировании спора, то арбитражный суд выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства либо, если об этом просят стороны и арбитражный суд с этим согласен, фиксирует урегулирование в форме арбитражного решения на согласованных условиях. Арбитражный суд не обязан излагать мотивы такого решения.

2. Если до вынесения арбитражного решения продолжение арбитражного разбирательства становится ненужным или невозможным по какой-либо другой причине, не упомянутой в пункте 1, арбитражный суд уведомляет стороны о своем намерении вынести постановление о прекращении разбирательства. Арбитражный суд вправе вынести такое постановление в том случае, если только не осталось вопросов, по которым может требоваться решение, и арбитражный суд не сочтет уместным сделать это.

3. Копии постановления о прекращении арбитражного разбирательства или копии арбитражного решения на согласованных условиях, подписанные арбитрами, направляются сторонам арбитражным судом. При вынесении арбитражного решения на согласованных условиях применяются положения пунктов 2, 4 и 5 статьи 34.

### ***Толкование арбитражного решения***

#### ***Статья 37***

1. В течение 30 дней после получения арбитражного решения любая сторона, уведомив другие стороны, может просить арбитражный суд дать толкование решения.

2. Такое толкование дается в письменной форме в течение 45 дней после получения соответствующей просьбы. Это толкование является составной частью арбитражного решения, и в отношении него применяются положения пунктов 2–6 статьи 34.

### ***Исправление арбитражного решения***

#### ***Статья 38***

1. В течение 30 дней после получения арбитражного решения любая сторона, уведомив другие стороны, может просить арбитражный суд исправить любую допущенную в арбитражном решении ошибку в расчетах, опisku или опечатку либо любую иную ошибку или упущение аналогичного характера. Если арбитражный суд сочтет эту просьбу оправданной, он вносит соответствующее исправление в течение 45 дней после получения просьбы.

2. В течение 30 дней после сообщения арбитражного решения сторонам арбитражный суд может исправить такого рода ошибки по своей собственной инициативе.

3. Такие исправления вносятся в письменной форме и являются составной частью арбитражного решения. В отношении них применяются положения пунктов 2–6 статьи 34.

### ***Дополнительное арбитражное решение***

#### ***Статья 39***

1. В течение 30 дней после получения постановления о прекращении разбирательства или арбитражного решения любая сторона, уведомив другие стороны, может просить арбитражный суд вынести арбитражное решение или

дополнительное арбитражное решение в отношении требований, которые предъявлялись в ходе арбитражного разбирательства, но по которым не были приняты решения арбитражным судом.

2. Если арбитражный суд считает просьбу об арбитражном решении или дополнительном арбитражном решении оправданной, то в течение 60 дней после получения такой просьбы он выносит или дополняет свое решение. Арбитражный суд может, в случае необходимости, продлить срок, в течение которого он должен вынести такое решение.

3. При вынесении такого арбитражного решения или дополнительного арбитражного решения применяются положения пунктов 2–6 статьи 34.

### ***Определение термина “издержки”***

#### ***Статья 40***

1. Арбитражный суд устанавливает сумму арбитражных издержек в окончательном арбитражном решении и, если сочтет это целесообразным, в любом другом решении.

2. Термин “издержки” включает в себя только:

*a)* гонорары каждого из членов арбитражного суда в отдельности, устанавливаемые самим арбитражным судом в соответствии со статьей 41;

*b)* разумные путевые и другие расходы, понесенные арбитрами;

*c)* разумную оплату услуг экспертов и другой помощи, запрошенной арбитражным судом;

*d)* разумные путевые и другие расходы свидетелей в той мере, в какой эти расходы одобрены арбитражным судом;

*e)* юридические и иные издержки, понесенные сторонами в связи с арбитражем, в той мере, в какой арбитражный суд признает сумму таких издержек разумной;

*f)* любые гонорары и расходы компетентного органа, а также гонорары и расходы Генерального секретаря ППТС.

3. За толкование, исправление или дополнение любого арбитражного решения в соответствии со статьями 37–39 арбитражный суд вправе взимать издержки, о которых говорится в подпунктах *b)–f)* пункта 2, но не может устанавливать какие-либо дополнительные гонорары.

## *Гонорары и расходы арбитров*

### *Статья 41*

1. Размер гонораров и расходов арбитров должен быть разумным с учетом спорной суммы, сложности предмета спора, времени, затраченного арбитрами, и любых других относящихся к делу обстоятельств.

2. Если имеется компетентный орган и если этот орган применяет или указал, что он будет применять, шкалу или конкретный метод для определения гонораров арбитров по международным делам, то арбитражный суд при установлении размеров своих гонораров учитывает эту шкалу или метод в той мере, в какой он считает это уместным по обстоятельствам дела.

3. Незамедлительно после своего образования арбитражный суд сообщает сторонам предлагаемую им методику определения размеров своих гонораров и расходов, включая любые ставки, которые он намерен применять. В течение 15 дней после получения этого предложения любая сторона может передать это предложение на рассмотрение компетентного органа. Если в течение 45 дней после такой передачи компетентный орган определяет, что это предложение арбитражного суда не соответствует пункту 1, то он может внести в это предложение любые необходимые поправки, которые имеют обязательную силу для арбитражного суда.

4. *a)* Информирова стороны о размерах гонораров и расходов арбитров, которые были установлены в соответствии с пунктами 2 *a)* и *b)* статьи 40, арбитражный суд разъясняет также, каким образом были исчислены соответствующие суммы;

*b)* в течение 15 дней после получения информации о размерах гонораров и расходов, установленных арбитражным судом, любая сторона может передать этот вопрос на рассмотрение компетентному органу. Если компетентный орган не согласован или не назначен или если компетентный орган бездействует в течение срока, предусмотренного в настоящем Регламенте, то такое рассмотрение проводится Генеральным секретарем ППТС;

*c)* если компетентный орган или Генеральный секретарь ППТС устанавливает, что гонорары и расходы, определенные арбитражным судом, не соответствуют предложению арбитражного суда (и любым внесенным в него поправкам) согласно пункту 3 или в ином случае являются явно завышенными, то в течение 45 дней после такой

передачи он вносит в определение арбитражного суда любые необходимые поправки, с тем чтобы оно отвечало критериям в пункте 1. Любые такие поправки имеют обязательную силу для арбитражного суда;

d) любые такие поправки включаются арбитражным судом в свое арбитражное решение либо, если арбитражное решение уже вынесено, оформляются в порядке исправления арбитражного решения, к которому применяются процедурные положения пункта 3 статьи 38.

5. В течение применения процедуры, предусмотренной пунктами 3 и 4, арбитражный суд продолжает арбитражное разбирательство в соответствии с пунктом 1 статьи 17.

6. Передача на рассмотрение в соответствии с пунктом 4 не затрагивает любое определение в арбитражном решении, кроме установления гонораров и расходов арбитражного суда, равно как и не препятствует признанию и приведению в исполнение всех положений арбитражного решения, помимо определения гонораров и расходов арбитражного суда.

### ***Распределение издержек***

#### ***Статья 42***

1. Арбитражные издержки, как правило, оплачиваются проигравшей дело стороной или сторонами. Однако арбитражный суд может распределить любые такие издержки между сторонами, если он считает такое распределение разумным с учетом обстоятельств дела.

2. Арбитражный суд в окончательном арбитражном решении или, если он сочтет это целесообразным, в любом другом решении определяет сумму, которую одна из сторон может быть обязана уплатить другой стороне в результате решения о распределении издержек.

### ***Аванс на покрытие издержек***

#### ***Статья 43***

1. Арбитражный суд после своего образования может просить стороны внести равную сумму в качестве аванса на покрытие издержек, о которых говорится в пунктах 2 а)–с) статьи 40.

2. В ходе арбитражного разбирательства арбитражный суд может потребовать от сторон внесения дополнительных сумм.

3. Если компетентный орган был согласован или назначен и если какая-либо сторона просит об этом и компетентный орган соглашается исполнить такую функцию, то арбитражный суд устанавливает суммы любых авансов или дополнительных авансов только после консультации с компетентным органом, который может высказать арбитражному суду любые замечания, которые сочтет уместными, по поводу суммы таких авансов и дополнительных авансов.

4. Если требуемые авансы не будут полностью уплачены в течение 30 дней после получения просьбы об этом, то арбитражный суд уведомляет об этом стороны, с тем чтобы одна или несколько из них могли произвести требуемый платеж. Если такой платеж не будет произведен, то арбитражный суд может вынести постановление о приостановлении или прекращении арбитражного разбирательства.

5. После вынесения постановления о прекращении разбирательства или окончательного арбитражного решения арбитражный суд представляет сторонам отчет о полученных суммах и возвращает им все неизрасходованные остатки.



## **Приложение**

### **Типовая арбитражная оговорка для договоров**

Любой спор, разногласие или требование, возникающие из или касающиеся настоящего договора либо его нарушения, прекращения его действия или его недействительности, подлежат разрешению в арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

*Примечание.* – Стороны должны рассмотреть вопрос о том, чтобы добавить к этому:

- a) компетентный орган ... [название учреждения или имя лица];
- b) число арбитров ... [один или три];
- c) место арбитражного разбирательства ... [город и страна];
- d) язык арбитражного разбирательства ... .

### **Возможное заявление об отказе**

*Примечание.* – Если стороны желают исключить возможность обжалования арбитражного решения, которая может быть предусмотрена применимым законом, то они могут рассмотреть вопрос о включении предложенного ниже соответствующего положения, учитывая, однако, тот факт, что юридическая сила и условия такого исключения зависят от применимого закона.

### **Отказ**

Настоящим стороны отказываются от своего права на обжалование в любой форме арбитражного решения в любом суде или другом компетентном органе в той мере, в какой такой отказ является юридически допустимым согласно применимому закону.

### **Типовые заявления о независимости согласно статье 11 Регламента**

#### *Отсутствие обстоятельств, подлежащих раскрытию*

Я беспристрастен (беспристрастна) и независим (независима) от каждой из сторон и намереваюсь таковым (таковой) оставаться. Насколько мне известно, обстоя-

тельства, прошлые или нынешние, которые могут вызвать оправданное сомнение в моей беспристрастности или независимости, отсутствуют. Я обязуюсь незамедлительно уведомить стороны и других членов арбитражного суда о любых таких обстоятельствах, которые впоследствии могут стать мне известными в ходе настоящего арбитражного разбирательства.

*Наличие обстоятельств, подлежащих раскрытию*

Я беспристрастен (беспристрастна) и независим (независима) от каждой из сторон и намереваюсь таковым (таковой) оставаться. К настоящему прилагается заявление согласно статье 11 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ *a)* о моих прошлых и нынешних профессиональных, коммерческих и других связях со сторонами и *b)* о любых других соответствующих обстоятельствах. [Включить заявление.] Я подтверждаю, что эти обстоятельства не влияют на мою независимость и беспристрастность. Я обязуюсь незамедлительно уведомить стороны и других членов арбитражного суда о любых таких новых связях или обстоятельствах, которые впоследствии могут стать мне известными в ходе настоящего арбитражного разбирательства.

*Примечание. – Любая сторона может рассмотреть вопрос о том, чтобы просить арбитра включить следующее дополнение в заявление о независимости:*

Подтверждаю, что, исходя из имеющейся у меня на данный момент информации, я в состоянии уделить данному арбитражному разбирательству время, необходимое для его тщательного и эффективного проведения в установленные Регламентом сроки.

# Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров

## Статья 1. Сфера применения

### Применимость Правил

1. Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров (“Правила о прозрачности”) применяются к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ согласно международному договору, предусматривающему защиту инвестиций или инвесторов (“международный договор”)\*, заключенному 1 апреля 2014 года или после этой даты, если только Стороны международного договора\*\* не договорились об ином.

2. В отношении арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ согласно международному договору, заключенному до 1 апреля 2014 года, настоящие Правила применяются только, если:

a) стороны арбитражного разбирательства (“стороны спора”) соглашаются на их применение в отношении этого арбитражного разбирательства; или

b) Стороны международного договора или, в случае многостороннего договора, государство истца и государ-

---

\*Для целей Правил о прозрачности термин “международный договор” следует трактовать в широком смысле как охватывающий любой двусторонний или многосторонний международный договор, содержащий положения о защите инвестиций или инвесторов и предусматривающий право инвесторов обращаться к арбитражу в отношении Стороны международного договора, включая любой обычно именуемый договор, такой как соглашение о свободной торговле, соглашение об экономической интеграции, рамочное соглашение о торговле и инвестициях или соглашение о торговом и инвестиционном сотрудничестве, или двусторонний инвестиционный международный договор.

\*\*Для целей Правил о прозрачности любая ссылка на “Сторону международного договора” или “государство” охватывает, например, региональную организацию экономической интеграции, когда она является Стороной международного договора.

ство-ответчик договорились после 1 апреля 2014 года об их применении.

### *Применение Правил*

3. В любом арбитражном разбирательстве, к которому Правила о прозрачности применяются согласно международному договору или по договоренности Сторон этого договора:

*a)* стороны спора не могут отступать от настоящих Правил по договоренности или иным образом, если только им это не разрешено международным договором;

*b)* арбитражный суд располагает полномочиями помимо своих дискреционных полномочий, предусмотренных согласно определенным положениям настоящих Правил, адаптировать требования любых конкретных положений настоящих Правил к конкретным обстоятельствам дела после консультации со сторонами в споре, если такая адаптация необходима для проведения арбитражного разбирательства на практике и согласовывается с целью прозрачности настоящих Правил.

### *Свобода усмотрения и полномочия арбитражного суда*

4. В тех случаях, когда Правила о прозрачности предусматривают свободу усмотрения арбитражного суда, арбитражный суд при осуществлении такой свободы усмотрения принимает во внимание:

*a)* публичную заинтересованность в прозрачности арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и конкретного арбитражного разбирательства; и

*b)* заинтересованность сторон спора в справедливом и эффективном урегулировании их спора.

5. Настоящие Правила не затрагивают никаких полномочий, которыми может в ином отношении располагать арбитражный суд в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ для проведения арбитражного разбирательства таким образом, чтобы содействовать прозрачности, например, путем принятия представлений третьих сторон.

6. При любом поведении, осуществлении любых мер или других действий, подрывающих в целом цели прозрачности настоящих Правил, арбитражный суд обеспечивает преимущественную силу этих целей.

## *Применимый документ в случае коллизии*

7. В тех случаях, когда применяются Правила о прозрачности, они дополняют любой применимый арбитражный регламент. В случае противоречия между Правилами о прозрачности и применимым арбитражным регламентом применяются Правила о прозрачности. Несмотря на любые положения настоящих Правил, в случае противоречия между Правилами о прозрачности и международным договором применяются положения этого договора.

8. В тех случаях, когда какое-либо из настоящих Правил противоречит норме применимого к арбитражу закона, от которой стороны спора не вправе отступать, применяется эта норма.

## *Применение в контексте арбитражных разбирательств, проводимых в соответствии с другими регламентами помимо Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*

9. Настоящие Правила могут использоваться в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых в соответствии с другими регламентами помимо Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, или в контексте специальных арбитражных разбирательств.

## ***Статья 2. Опубликование информации при открытии арбитражного разбирательства***

После получения ответчиком уведомления об арбитраже каждая сторона спора незамедлительно направляет копию уведомления об арбитраже в хранилище, упомянутое в статье 8. По получении уведомления об арбитраже от ответчика или по получении уведомления об арбитраже и внесении записи о его передаче ответчику хранилище незамедлительно предаст гласности информацию, касающуюся наименований сторон спора, соответствующего экономического сектора и международного договора, в связи с которым заявляется искомое требование.

## ***Статья 3. Опубликование документов***

1. С учетом положений статьи 7 преданию гласности подлежат следующие документы: уведомление об арбитраже, ответ на уведомление об арбитраже, искомое заявление, возражения по иску и любые дальнейшие письменные заявления или письменные представления любой стороны

спора; перечень всех доказательств к вышеупомянутым документам и заключениям экспертов и заявлениям свидетелей, если такой перечень был подготовлен к разбирательству, но не сами доказательства; любые письменные представления не участвующей(их) в споре Стороны (Сторон) международного договора и третьих лиц, протоколы слушаний, если таковые имеются; и постановления и решения, в том числе арбитражные, арбитражного суда.

2. С учетом положений статьи 7 заключения экспертов и заявления свидетелей, за исключением доказательств к ним, подлежат преданию гласности по просьбе любого лица, представленной в арбитражный суд.

3. С учетом положений статьи 7 арбитражный суд может, по своей собственной инициативе или по просьбе любого лица и после консультаций со сторонами спора, принять решение о том, предоставлять ли доступ к доказательствам и любым другим документам, переданным арбитражному суду или выданным им и не подпадающим под действие пунктов 1 или 2, выше, и в каком порядке это делать. Это может, например, включать предоставление доступа к таким документам в конкретно указанном месте.

4. Документы, предаваемые гласности в соответствии с пунктами 1 и 2, направляются арбитражным судом в хранилище, упомянутое в статье 8, в кратчайшие сроки с учетом любых соответствующих соглашений или сроков для защиты конфиденциальной или защищенной информации, предусмотренной статьей 7. Документы, доступ к которым предоставляется в соответствии с пунктом 3, могут направляться арбитражным судом в хранилище, упомянутое в статье 8, по мере их поступления и, если это применимо, в отредактированной форме в соответствии со статьей 7. Хранилище своевременно предоставляет доступ ко всем документам в той форме и на том языке, как они были им получены.

5. Лицо, получившее доступ к документам в соответствии с пунктом 3, оплачивает любые административные расходы на предоставление доступа этому лицу к этим документам, такие как расходы на фотокопирование или отправку документов этому лицу, но не расходы на предание документов гласности через хранилище.

#### ***Статья 4. Представление третьего лица***

1. После консультаций со сторонами спора арбитражный суд может разрешить лицу, не являющемуся стороной

спора, и не участвующей в споре Стороне международного договора (“третье(и) лицо(а)”) подать в арбитражный суд письменное представление по вопросу, относящемуся к существу спора.

2. Третье лицо, желающее сделать представление, подает в арбитражный суд соответствующее ходатайство и в кратком письменном заявлении, составленном на языке арбитража и не превышающем по объему того количества страниц, которое установлено арбитражным судом:

*a)* сообщает сведения о третьем лице, включая, когда это применимо, состав его участников и его юридический статус (например, торговая ассоциация или иная неправительственная организация), его общие цели, характер его деятельности, а также сведения о любой его материнской организации (включая любую организацию, под прямым или косвенным контролем которой находится третье лицо);

*b)* раскрывает информацию о любых связях, прямых или косвенных, третьего лица с любой из сторон спора;

*c)* сообщает информацию о любом правительстве, лице или организации, оказывавших третьему лицу i) любую финансовую или иную помощь в подготовке представления; или ii) существенную помощь в течение любого из двух лет, предшествовавших подаче ходатайства третьим лицом в соответствии с настоящей статьей (например, финансирование ежегодно примерно 20 процентов от его общего объема операций);

*d)* сообщает сведения о характере заинтересованности третьего лица в арбитражном разбирательстве; и

*e)* указывает на конкретные связанные с арбитражным разбирательством фактические или юридические вопросы, которые третье лицо желает рассмотреть в своем письменном представлении.

3. При решении вопроса о том, следует ли разрешить такое представление, арбитражный суд учитывает помимо других факторов, которые он сочтет значимыми:

*a)* наличие у третьей стороны значительной заинтересованности в арбитражном разбирательстве; и

*b)* ту степень, в которой это представление окажет помощь арбитражному суду в вынесении определений по фактическим или юридическим вопросам, связанным с арбитражным разбирательством, в результате сообщения каких-либо мнений, особых знаний или соображений, расходящихся с позицией сторон спора.

4. Представление, подаваемое третьим лицом:

a) датируется и подписывается лицом, подающим представление от имени третьего лица;

b) составляется в краткой форме и ни в коем случае не превышает по объему количества страниц, разрешенных арбитражным судом;

c) содержит четкое изложение позиции третьего лица по соответствующим вопросам; и

d) затрагивает только вопросы, относящиеся к существу спора.

5. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы никакое представление не нарушало или чрезмерно не осложняло ход арбитражного разбирательства или не приводило к несправедливому ущемлению интересов какой-либо из сторон спора.

6. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы сторонам спора была предоставлена разумная возможность высказать свои замечания по любому представлению третьего лица.

### ***Статья 5. Представление Стороны международного договора, не участвующей в споре***

1. Арбитражный суд принимает, с учетом положений пункта 4, представления по вопросам толкования международного договора от Стороны международного договора, не участвующей в споре, или, после проведения консультаций со сторонами спора, может пригласить внести такое представление.

2. Арбитражный суд, после проведения консультаций со сторонами спора, может принять представления по другим вопросам, относящимся к существу спора, от не участвующей в споре Стороны международного договора. При решении вопроса о том, следует ли разрешить такие представления, арбитражный суд учитывает помимо других факторов, которые он сочтет значимыми, факторы, упомянутые в пункте 3 статьи 4, а также, для обеспечения большей ясности, необходимость не допускать представлений, в которых поддерживается искомое требование инвестора в форме, равносильной предоставлению дипломатической защиты.

3. Арбитражный суд не делает никаких выводов в связи с отсутствием каких-либо представлений или ответов на



любое приглашение, сделанное в соответствии с пунктами 1 или 2.

4. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы никакое представление не нарушало или чрезмерно не осложняло ход арбитражного разбирательства или не приводило к несправедливому ущемлению интересов какой-либо из сторон спора.

5. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы сторонам спора была предоставлена разумная возможность высказать свои замечания по любому представлению Стороны международного договора, не участвующей в споре.

## ***Статья 6. Слушания***

1. С учетом пунктов 2 и 3 статьи 6 слушания для представления доказательств или для устных прений (“слушания”) являются публичными.

2. В случае, когда существует необходимость в защите конфиденциальной информации или целостности арбитражного процесса согласно статье 7, арбитражный суд принимает меры для того, чтобы часть слушаний, требующая такой защиты, проводилась при закрытых дверях.

3. Арбитражный суд принимает меры материально-технического обеспечения для облегчения публичного доступа к слушаниям (в том числе, в надлежащих случаях, посредством организации присутствия при помощи видеосвязи или таких других мер, которые он сочтет уместными). В то же время арбитражный суд может, после консультаций со сторонами спора, постановить проводить все слушания или их часть за закрытыми дверями, если это становится необходимым по материально-техническим соображениям, например в тех случаях, когда обстоятельства делают принятие любых первоначальных мер по предоставлению публичного доступа к слушаниям невыполнимым.

## ***Статья 7. Исключения из принципа прозрачности***

### ***Конфиденциальная или защищаемая информация***

1. Конфиденциальная или защищаемая информация, как она определяется в пункте 2 и как она характеризуется согласно мерам, о которых идет речь в пунктах 3 и 4, не передается гласности согласно статьям 2–6.

2. Конфиденциальная или защищаемая информация включает:

- a) конфиденциальную коммерческую информацию;
- b) информацию, которая защищена от предания гласности согласно международному договору;
- c) информацию, которая защищена от предания гласности, в случае если эта информация представлена государством-ответчиком, согласно закону государства-ответчика, и в случае другой информации – согласно любому закону или правилам, которые арбитражный суд определит применимыми к вопросам раскрытия такой информации; или
- d) информацию, раскрытие которой препятствовало бы обеспечению соблюдения законодательства.

3. Арбитражный суд, после проведения консультации со сторонами спора, принимает меры в целях недопущения предания гласности любой конфиденциальной или защищаемой информации, в том числе путем установления, при необходимости:

- a) сроков, в течение которых сторона спора, не участвующая в споре Сторона международного договора или третье лицо направляют уведомление о том, что они добиваются защиты такой содержащейся в документах информации;
- b) процедур для незамедлительного указания и исключения конкретной конфиденциальной или защищаемой информации, содержащейся в таких документах; и
- c) процедур для проведения слушаний за закрытыми дверями в той мере, в которой это требуется пунктом 2 статьи 6.

Арбитражный суд выносит любое определение относительно конфиденциального или защищаемого характера информации после проведения консультаций со сторонами спора.

4. В случаях, когда арбитражный суд определяет, что информацию не следует исключать из документа или что не следует препятствовать преданию этого документа гласности, любой стороне спора, не участвующей в споре Стороне международного договора или третьему лицу, добровольно представившим этот документ для внесения в отчет, разрешается отозвать весь документ или его часть из отчета об арбитражном разбирательстве.

5. Ничто в настоящих Правилах не требует от государства-ответчика предавать гласности информацию, раскры-

тие которой считается противоречащим существенным интересам безопасности.

### *Целостность арбитражного процесса*

6. Информация не передается гласности согласно статьям 2–6, если в случае предания гласности информация поставит под угрозу целостность арбитражного процесса, как это определяется в соответствии с пунктом 7.

7. Арбитражный суд может, по собственной инициативе или по ходатайству стороны спора, после проведения консультаций со сторонами спора, когда это практически возможно, принять соответствующие меры по ограничению или переносу сроков опубликования информации в тех случаях, когда такое опубликование поставит под угрозу целостность арбитражного процесса, поскольку оно может затруднить сбор или представление доказательств или поскольку оно может привести к запугиванию свидетелей, юристов, действующих в интересах сторон спора, или членов арбитражного суда, или в сравнимых исключительных обстоятельствах.

### *Статья 8. Хранилище публикуемой информации*

Хранилищем публикуемой информации в соответствии с Правилами о прозрачности является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или учреждение, назначенное ЮНСИТРАЛ.



